

Le nombre d'ânes

Un homme avait sept ânes. Un jour, il décida de les vendre. Avant de se rendre au marché, il rassembla ses bêtes, les compta et déclara tout content : « Il y a bien sept ânes. » Après, il sella un âne, le monta et, poussant ses bêtes devant lui, il se mit en route pour le marché. Arrivé sur la place du marché, sans descendre de sa monture, il se dit qu'il valait mieux recompter les ânes. Juché sur sa selle, il se mit à compter ses bêtes qui étaient autour de lui : un, deux, trois, quatre, cinq, six... Croyant s'être trompé, il compta de nouveau. Mais il n'y en avait que six. Comme il était convaincu d'avoir bien sept ânes, l'homme perplexe ne comprenait pas. Il compta encore une fois : autour de lui, il n'y avait que six ânes. L'homme réfléchit et se dit qu'il lui fallait rentrer à la maison demander à sa femme de compter les ânes devant lui. Il fit demi-tour et repartit vers sa demeure, poussant devant lui les six ânes. Le soir, arrivé chez lui, il appela sa femme : « Femme, sors ! » La femme parut sur le pas de la porte. L'homme lui dit : « Compte vite les ânes. Je n'en vois que six alors que ce matin j'en ai bien compté sept. Et je n'en ai vendu ou perdu aucun. » La femme lui dit en riant : « tu t'es trompé, autour de toi, Il y a six ânes, tu es monté sur le septième, et sur le septième est assis le huitième. Tu n'en as donc perdu aucun, au contraire tu en as gagné un de plus. Maintenant, descends de ta monture et viens dîner. »

Léo Frobenius, Conte kabyle, tome 1, © éd. Edisud.